

PELLEGRINI[®]

"the stone master"

TELEDIESEL 100/120



	TDD 100	TDD 120
Motore rotazione filo / Wire drive motor Moteur rotation / Antriebsmotor / Rotacion motor	99 CV	126 CV
Velocità filo / Wire speed Vitesse fil / Seilgeschwindigkeit / Velocidad hilo	19-40 m/1'	
Diametro volano / Flywheel diameter / Diametre poulie / Durchm. schwungrad / Diametro polea	1000 mm	
Diametro volanetti / Guidewheel diameter Diametre petits poulies / Durchm. ablenkräder / Diametro polea guía hilo	380 mm	
Consumo acqua / Water demand / Consommation eau / Wasserverbrauch / Consumo de agua	30-50 l/min	
Altezza / Height / Hauteur / Höhe / Altura	1,75 m	
Larghezza / Width / Largeur / Breite / Anchura	1.8 m	
Lunghezza / Length Longueur / Seillänge / Longitud	3,1 m	
Peso / Weight Poids / Gewicht / Peso	3100 Kg	

Macchina indicata per il taglio al monte di grandi dimensioni. Il motore diesel (VM, 4 cilindri, 120 HP, raffreddato ad aria) è collegato al volano motore in alluminio Ø 102 cm tramite un convertitore idraulico e un gruppo riduttore ortogonale. Il gruppo ruota sui 360° e scorre assialmente su due barre di guida cromate onde consentire l'esecuzione di due tagli paralleli. Sono inoltre previste due prese esterne (monofase 220 V e trifase 380 V) con salvavita per l'allacciamento di piccole utenze.

Machine designed for large quarry cuts. The Diesel engine (VM, 4 cylinders, 90kW, air-cooled) is connected to the main aluminium flywheel Ø 102 cm through a hydraulic converter and an orthogonal gearbox. The gearbox unit can rotate 360° and can be shifted across the machine on chromed guides to allow two parallel cuts to be made at adjustable distance. Two electric sockets are provided (single phase 220V and three-phase 380 V) with automatic switches, for small external loads.

Machine de sciage au fil pour coupes de grandes dimensions à la carrière. Le moteur diesel (VM, 4 cylindres, 120 HP refroidi à air) est relié à la poulie moteur en aluminium Ø 102 cm par moyen d'un convertisseur hydraulique et d'un group réducteur orthogonal. Ce groupe pivote à 360° et glisse dans un plan axial sur deux coulisseaux parallèles afin de permettre l'exécution de deux coupes parallèles. On a prévu deux prises extérieures (monophasé 220 V et triphasé 380 V) avec disjoncteur différentiel pour utilisations mineurs.

Ideale Abbausäge für große Schnitte am Berg. Ein Dieselmotor (VM, 4 Zylinder, 120 HP, luftgekühlt) treibt über einen hydraulischen Konverter und einen rechteckigen Untersetzer das Alu-Schwungrad von 102 cm Durchmesser an. Letzteres kann um 360° rotiert und axial versetzt werden, so dass parallele Schnitte gemacht werden können. Ausserdem sind zwei Aussensteckdosen installiert (220V einphasig und 380V dreiphasig) mit Sicherheits-Überlastschalter für den Anschluss kleinerer Zusatzgeräte.

Maquina indicada para el corte de grandes dimensiones en bancadas. Al motor diesel (VM 4 cilindros 120 hp enfriado con aire) está conectada la polea motor de aluminio de 102 cm a través de un convertidor hidráulico y un grupo de reducción ortogonal. Este grupo gira a 360° y se desplaza axialmente sobre dos barras guía cromadas para efectuar dos cortes paralelos. Además hay dos tomas de corriente externos (monofásica 220 V y trifásica 380 V) con interruptor diferencial automatico para conectar a pequeno consumos.

I

GB

F

D

E